

אַשְׁרֵי הַבּוֹגְדִים

*

בְּרִלִין בְּסֵתוֹ, מִלְכָּה אֲדַמוֹנִית
כְּתֻמָּה, מְכֻסָּה בְּשִׁלְג־עֲלִים אֶת כָּל הַשְּׂמָחוֹת שֶׁל הַקִּיץ.
מִשָּׁב קָרִיר שֶׁל עֲצִים עֵרְמִים שֶׁשְׂרִישֵׁיהֶם יְהוּדִים.
בְּתוֹךְ בֶּטֶן הָאֲדָמָה, שִׁירָה אֲלֻמֶּת נִכְתָּבֶת.

*

אַשְׁרֵי הַבּוֹגְדִים אֲשֶׁר בָּזִים לְהַמְצָאֵת הַדְּרוֹכִים
לְמַשְׁרָדֵי הַהִגְרָה, לְפִקְיֵי הַגְּבוּלוֹת
וּבְתֻמוֹת הַפְּסֻוֹרֵט שֶׁלָּהֶם
שִׁירָה זֹרָמֶת.

אַשְׁרֵי הַבּוֹגְדִים שְׁבוֹרְחִים מוֹכְסִים.
הַמְטוֹת שֶׁבָּהֶן הֵם עוֹשִׂים אֲהָבָה, נִקְבְּרוֹת תַּחַת מָטָר שֶׁל טִילִים
וּמְזוֹדֶת הוֹרִיָּהם
נִשְׁאַרֶת פְּתוּחָה בַּפְּנִיָּהם.

אַשְׁרֵי הַבּוֹגְדִים שְׁחוֹצִים אֶת הַגְּבוּל בַּחֲשֵׁכָה,
גּוֹנְבִים אֶת הַצֶּפֶן, נֹסִים מִהֲדָרוֹם,
טוֹבְעִים בָּיִם שֶׁל בִּירוֹקְרַטִיָּה,
נִשְׁנוּפְלִים חֲלָלִים בְּלִמִּידַת שְׁפָה חֲדָשָׁה.

אַשְׁרֵי הַבּוֹגְדִים שֶׁמַּחְפְּשִׁים קֹדֶשׁ בְּזָרוֹת,
שֶׁפּוֹתְחִים אֶת הַחֹזֶה שֶׁלָּהֶם לַעֲרֹכִים שֶׁלֹּא הָאֲמִינוֹ שֶׁקִּימִים,
חֲגִים שֶׁמְאַיְרִים חֲשֵׁכָה בְּגַלְקֶסִיָּה חֲדָשָׁה,
שִׁירָה שֶׁהוֹלֶכֶת לְאֶבּוֹד בְּתַרְגּוּם.

*

בְּרִלִין, גְּבוּלוֹת הַשָּׁפָה מִתְפוֹרְרִים
בְּמָקוֹם בּוֹ אֶת עוֹמְדָת,
נוֹצָה יִקְרַת עֶרֶךְ נוֹפֶלֶת
מִכִּנְף מְלֹאכִית אַחַת שְׁמִנְסָה
לְהַעֲנִיק חֶסֶד אַחֲרוֹן
לְכֵן אֲשֶׁה,
שְׁמִצְמִית אֶת מְלוֹתָיו, מֵאֲבֵד אֶת אוֹתִיּוֹתָיו
לְמִשׁוֹרֵר שְׁמִגְלָה שֶׁהַשָּׁפָה שָׁלוּ אֲבָדָה.

*

איִפֹּה אַתָּה נִמְצָא כְּשֶׁאַתָּה כּוֹתֵב בְּתוֹךְ בְּרִלִין?
בְּתוֹךְ שִׁיר שְׁלֵעוֹלָם לֹא תוּכַל לְהַגִּיחַ בְּצוּרָה נְכוֹנָה.
לֹא מִתְפָּרֵק מִהַסּוּדוֹת שְׁלֵךְ.
הַשִּׁירִים, פְּלִיטִים גּוֹלִים, מְהַגְרִים וְגִרִים בְּתוֹכָהּ,
וְאִי אֶפְשָׁר לְהַבְדִּיל בֵּין הַמְּלִים לְבֵין הַבָּשׂוּר.
הַשִּׁירִים שֶׁהוֹלְכִים הֵכִי רְחוּק, נִשְׁאַרִים הֵכִי קְרוֹב
בְּשִׁדָּה הַתְּעוּפָה שֶׁל שְׁנִפְלֹד אַתָּה מֵרָאָה אֶת סֵפֶר הַשִּׁירָה הַדוּלְשׁוֹנִי שְׁלֵךְ
בְּמָקוֹם אֶת הַדְּרָכּוֹן.
בְּאֵגְמִים הַגְּדוֹלִים שֶׁל מְקַלְנִבּוֹרֵג הַשִּׁירִים הֵם מְצוּפִים,
וְלִפְעָמִים גַּם בְּרָקִים שִׁיּוּרִדִּים מִהַשָּׁמַיִם
וּמִפְסִיקִים אֶת הַשְׁחָיָה מְקַפֶּת עֲצֵי הָאֶרֶן,
וְעֵכָשׁ הַשִּׁיר לֹא רוֹצֵה לְהַפְסִיק לְנֹדָה,
הוּא מְפִיחַ שְׁהִזְמֵן יִפְסִיק לְהַפְּךָ לְמֶלֶךְ
שֶׁהַחֲרָטָה לֹא תוֹבֵס עַל יְדֵי הַשִּׁירָה.

לאברהם סוצקבר

בזמן הזוּעָה שֶׁל שְׂרַפַּת הַסְּפָרִים, הַסְּפָרָן וְהַסְּפָרִיָּה,
הַשִּׁירָה שׁוֹלַחַת לָךְ יוֹתֵר מִמָּטוֹס הַצֵּלָה אֶחָד.
כֵּן, אֵין דְּבַר חָשׁוּב יוֹתֵר מִהַקְרָאָה בְּאַמְצֵעַ הַמִּלְחָמָה.
בַּחוּץ עוֹלָמוֹת מְשֻׁמְדִים וּמְכַחֲדִים, אֶךְ בְּתוֹךְ הַגּוֹף, אוֹתִיּוֹתֶיךָ רַכּוֹת כָּל כָּךְ
שְׁאֵנִשִּׁים אוֹחִזִים בָּהֶן כָּאֵלּוּ הֵיוּ רִתְמוֹת מַצָּנַח בְּמָטוֹס הַנוֹפֵל אַרְצָה,
הַיִּידִישׁ שֶׁנִּדְחַקְתָּ לַפָּנֶה הוֹפֵכֶת בְּשִׁבְלֶךְ לְגוֹלְדֵן-גֵּיט,
מְדִינַת נְצוּלִים שְׁנוֹסֶדֶת בְּתוֹךְ ז'וֹרְנָל סְפָרוּתִי,
שְׁקוֹרָאיו הוֹלְכִים וּמִתְמַעֲטִים
מְדִי שָׁנָה וָאוֹת.

✱

אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם גְּדִיכֵט, שְׁלֹא תִבְיֵנוּ אֶף וּוֹרֵט.
לֹא אֶכְפֵּת לִי יוֹתֵר, אֲנִי לֹא מַצְבִּיעַ לְרִגְרוֹנְג שְׁלָכֶם, אוֹ שְׁלֵהֶם
(אֲנִי עוֹמֵד שְׁכוֹר, מִחוּץ לַפְּרוֹבֹלְמוֹת שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה).
אַתֶּם שְׁחוֹשְׁבִים שְׁמוֹלְדֶת הַהִבְרָאִישׁ הִיא מְדִינָה,
אַתֶּם שְׁחוֹשְׁבִים שְׁבִלְעֵדִיכֶם אֵין לָנוּ לִיבֵן בְּתוֹךְ הַזּוּס הַזֶּה,
אַבֵּל אַתֶּם רַק שְׁלוֹק קֶטֶן בְּהִיסְטוֹרִיָּה אַרְפָּה שֶׁל הַשְּׁפָרָאכֵן שְׁלִי.
נִכְתֵּב עַל הַשְּׁפָרָה, הַדְּנוּבָה, הַהֶדְסוֹן, הַטִּיגְרִיס, הַנִּילוּס מַה שְׁנִרְצָה,
לֹא זְקוּקִים לְבוֹז שְׁלָכֶם, בּוֹיִנְכֵטְנוּכָה
תּוֹדִנְקָה שְׁסִגְרֶתֶם אֶת פֶּרֶס סְפִיר לְסְפָרוֹת, אַבֵּל תּוֹכְרוּ שְׁאֵת עֲצֻמְכֶם נַעֲלֶתֶם בַּגִּטּוֹ,
וְאַנְחֵנוּ חַיִּים פֹּה, מְמוֹרָגֵן עַד נִכְט, יֵדֵן טָאג, אֵין דָּם שְׁטָאט שְׁנַפְלוּ חוֹמוֹתֶיהָ.
אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם שִׁירִים שְׁלֹא תִבְיֵנוּ אֶף וּוֹרֵט,
וְטוֹט מִיר זֶר לֵיד – לֹא אֶתְרָגֵם אוֹתֶם.